

**K-4 A**

BÜYÜK ÇİFT EMNİYETLİ KARABİNA

DOUBLE ACTION CARABINER



Açıklama / Designation

Ürün Artıceli / Product Article

Ürün Kodu / Product Code

K-4 A

Tasarım Tarihi / Designe Date

03.05.2015

Revizyon No / Revision No

Revizyon Tarihi / Revision Date

Kullanım Klavuzu / User Guide TR

**K-4 A****(TR) Büyük Çift Emniyetli Karabina /****(EN) Double Action Carabiner****EN 362:2004/A****Onaylı Kuruluş Numarası / Notified Body no CE0321**

SATRA Technology Centre Ltd.

Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD,  
United Kingdom.**Tel. + 49 89 361965-752 Fax + 49 89 361965-799**

(TR) Kullanım Klavuzu / (EN) User Guide

**(TR) Ürün Kullanım Raporu / (EN) Product Usage Report**

(TR) Model / (EN) Model :

(TR) Ürün Seri No / (EN) Serial Number :

(TR) Üretim Tarihi / (EN) Date of Production :

(TR) Sevk Tarihi / (EN) Date of Delivery :

(TR) Kaşe İmza / (EN) Stamp & Signature :

(TR) Ürün İlk Kullanım Tarihi / (EN) Date of first use :

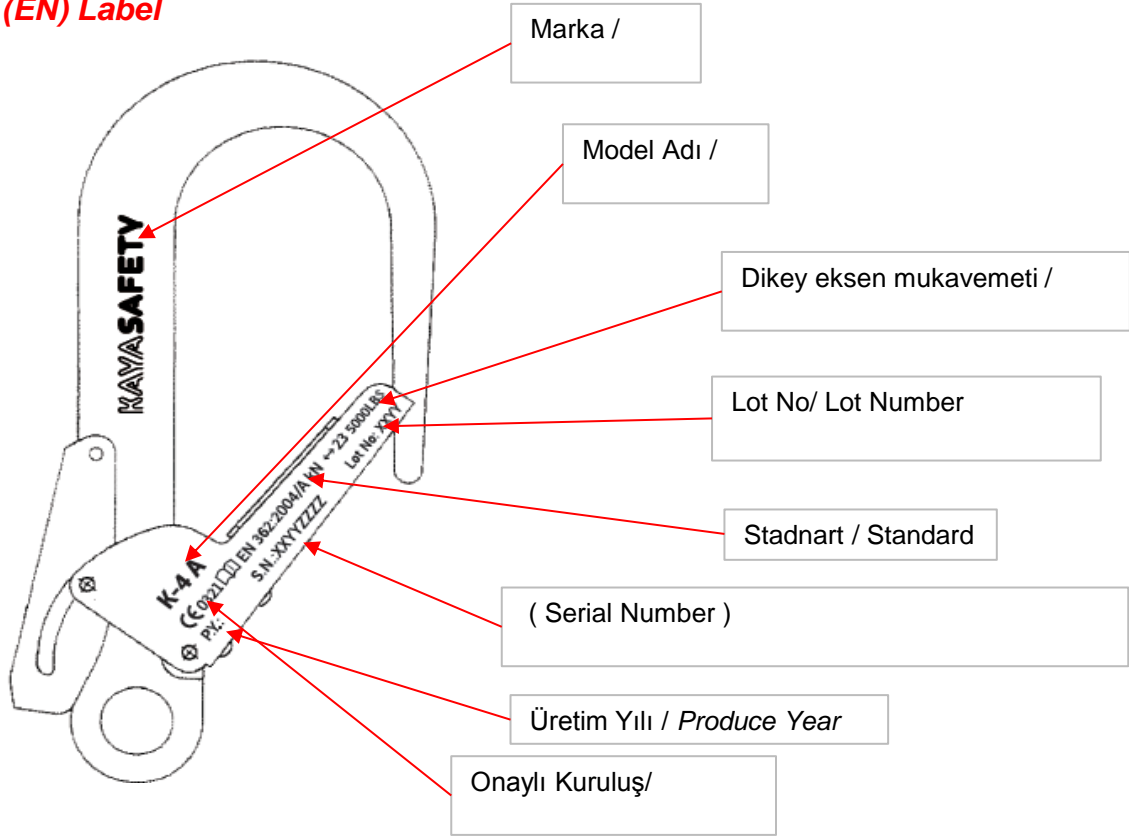
(TR) Kullanıcı Adı ve Soyadı / (EN) Name & Surname of user :

**(TR) Yorumlar**  
**(EN) Comments**

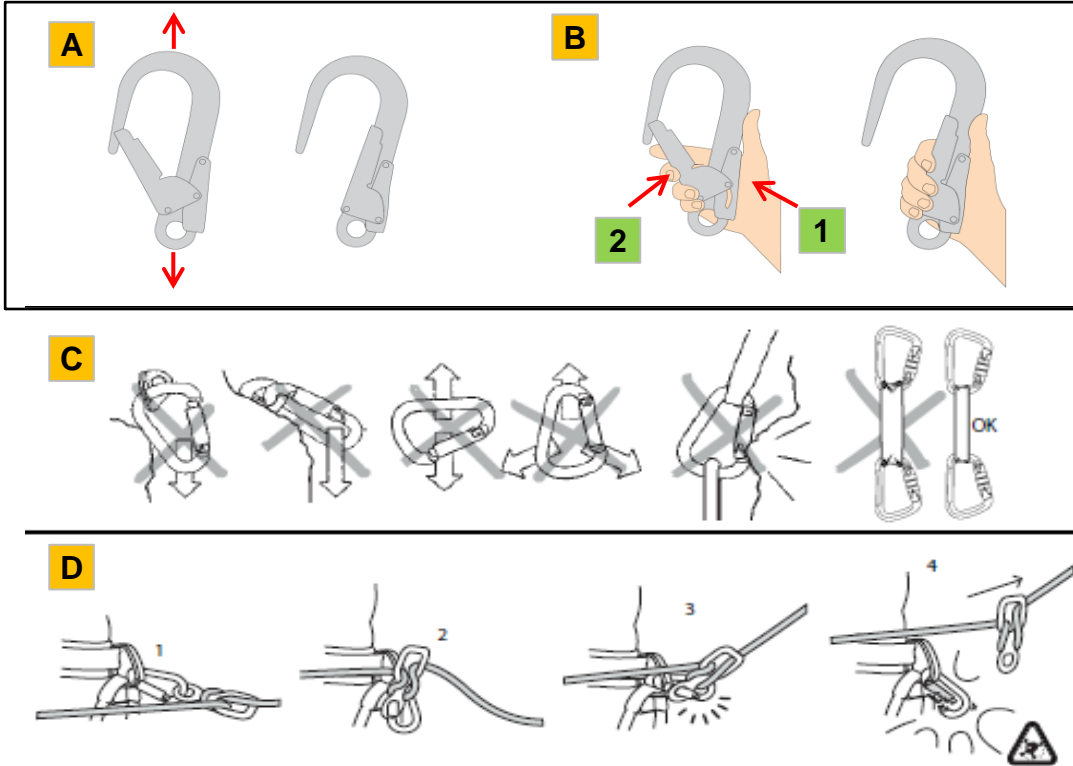

**(TR) Ürün Yıllık Kontrolleri / (EN) Annual Product Inspections**

(TR) Yıllık Kontrol Tarihi (EN) Inspection Date	(TR) Sonraki Kontrol Tarihi (EN) Next Inspection Date	(TR) Kontrol Eden (EN) Inspected by

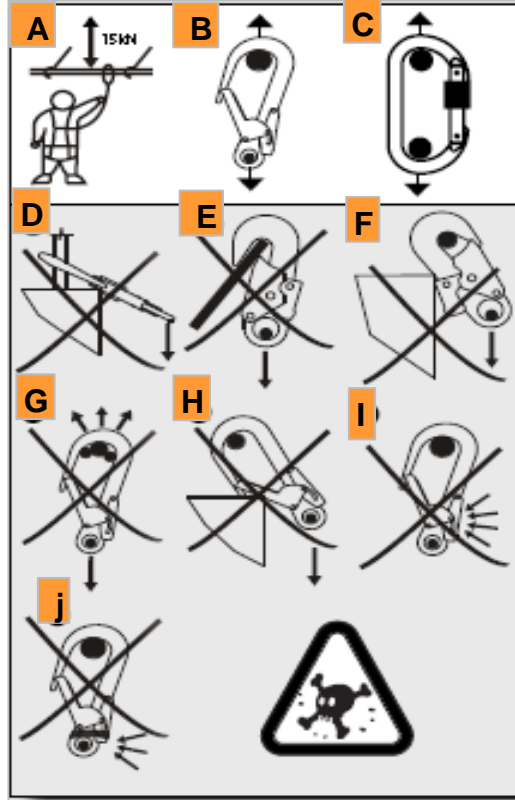
(TR) Etiket  
(EN) Label



1- K-4 A (TR) Kurulum / (EN) Installation of the carabiner ( Çizim -1 , Drawing 1 )



2- (TR) Ankraj Kullanımı / (EN) For Anchoring Use ( Çizim -2 , Drawing 2 )



(TR) Kullanım Klavuzu

**Kullanım, Depolama, Gözetim ve Bakım**

Bu talimatlar size karabinanın doğru kullanımı konusunda bilgi verecektir: bu talimatları okuyun ve saklayın. Aşağıdaki öneri ve öğütlere kesinlikle uyun:

1. Bu ürün yalnız eğitim almış ve uzman kişiler tarafından kullanılmalıdır ya da kullanıcı eğitim almış ve uzman bir kişinin direk gözetiminde olmalıdır.
2. Bu ürünün kullanılabileceği aktiviteler özünde tehlikelidir. Yanlış seçim, yanlış kullanım ya da yetersiz bakım hasara, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
3. KAYA tarafından ya da aracılığıyla temin edilmiş ekipmanların doğru ve güvenli kullanımının anlaşılması, yalnız tasarlandığı amaçlar için kullanılması ve tüm uygun güvenlik prosedürlerine uyulması kullanıcının sorumluluğundadır.
4. Üretici ya da tedarikçi yanlış kullanımdan kaynaklı hasar, yaralanma ya da ölümleri kabul etmeyecektir.
5. Hayatınız ekipmanınıza ve onun geçmişine (kullanım, depolama, kontrol, vb.) bağlıdır. Şu talimatları kayıt altına alın ve saklayın: parti numarası, satın alma tarihi ve yeri, ilk kullanım ve kontrollerin tarihi, kullanıcının adı ve yorumları.
6. Vidalı kapılı karabinalar için, kullanıcının karabinayı çok sıklıkla takıp çıkarmaması önerilir. Bizim önerimiz bir iş gününde en fazla 3-5 defa açılıp kapatılmasıdır.
7. Kullanıcı kendi güvenliğini ve olası acil durumları kontrol edebilecek tıbbi yeterliliğe sahip olmalıdır.
8. Bu ekipmanı kullanmadan önce, acil durumlar için kurtarma tekniklerine aşina olmak için gerekli tüm adımları atın.
9. Düşüş durdurma sistemlerine kullanılması amaçlanan ekipmanlarda, güvenlik için ankraj aleti ya da ankraj noktası ve yapılan iş her zaman hem olası düşüşleri hem de olası bir düşüşün mesafesini minimumda tutacak şekilde konumlandırılmalı ve sürdürülmelidir. Her kullanımdan önce kullanıcının altında olması gereken minimum mesafe belirlenmeli ve bu şekilde olası bir düşüşte yerle ya da düşüş yolu üzerindeki her hangi başka bir engelle çarpışmaya engel olunmalıdır.

## (TR) Kullanım Klavuzu

**10.** Eğer ürün satıcının kullanım, bakım, periyodik kontrol ve onarım talimatlarını sağladığı ülkeden farklı bir ülkede yeniden satılacaksa, kullanıcının güvenliği açısından bu bilgilerin yeniden satılan ülkenin dilinde de sağlanması gereklidir.

Not: Aşağıdaki talimatlar yalnız şu modeller için geçerlidir: vidalı kapı, otomatik kapı, çift emniyetli.

### **Kullanım:**

Bu ürün yalnız talimatlara uygun olarak ve üzerinde hiçbir değişiklik yapılmadan kullanılmalıdır. Her bir ürünün limitleri ayrı ayrı değerlendirilerek uygun özelliklere sahip başka bir ekipmanla birlikte kullanılabilir. Mümkün olan yerlerde bu ürün yalnız tek bir kullanıcı tarafından kişisel koruyucu donanım olarak kullanılmalıdır. Bu kullanım kılavuzunun ait olduğu ürünün minimum dayanımı ürün yeniyken test edildiğinde ilgili EN standart(lar)ına uygundur.

### **Düşüşler:**

Güvenlik sistemindeki her hangi bir ürün bir düşme sırasında zarar görebilir ve her hangi bir hasara karşı her kullanımdan önce düzenli olarak kontrol edilmelidir. Kontrol yetkin bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir ve yeniden kullanılabilirliğine dair yazılı onay alınmalıdır. Eğer ürün ya da sistemdeki her hangi bir parça yıpranma ya da hasar belirtileri gösteriyorsa ya da her hangi bir şüphenez varsa, yenisiyle değiştirin.

### **Gözetimler:**

Her kullanımdan önce, kullanıcı ürünün hizmet edebilir durumda olduğundan emin olmak için ekipmanı görsel olarak kontrol etmelidir. Eğer ürün ya da bileşenlerinden bir parçada yıpranma, kimyasallarla temas, hasar saptanırsa ürün kullanımdan kaldırılmalıdır. Kullanıcının hayatı buna bağlıdır.

### **Kimyasallar:**

Ürünün performansını etkileyecek kimyasal maddeler, çözücüler ya da yakıtlarla temasından kaçının.

Temizleme:

Ilık suda (maksimum 40°C) yıkayıp duruladıktan sonra kuru ve ılık bir odada direk ısı kaynağından uzakta doğal şekilde kurumaya bırakın.

### **Yağlama:**

Kapı mekanizmasını silikon bazlı bir yağla yağlayın. Bu işlemi her temizlemeden sonra yapın.

Not: Temizleme ve yağlama denize yakın yerlerde her kullanımdan sonra önerilir.

Bakım/Servis:

Her kullanımdan önce yapılması gereken kontrollere ek olarak, bu ürün periyodik olarak uzman bir kişi tarafından kontrol edilmelidir. Her hangi bir kusur gösteren ürün servisten (kullanımdan) derhal kaldırılmalıdır.

Kontrol sırasında aşağıdaki maddelere özellikle dikkat ediniz:

Metal kısımlar: Genel yıpranma, aşınma, kapının doğru çalışmaması, kimyasal bulaşma, mekanik bozulma/tahrifat.

### **Depolama:**

Isı kaynaklarından, yüksek nemden, keskin kenarlardan, aşındırıcılardan ve hasar verebilecek diğer kaynaklardan uzakta, serin, kuru ve karanlık bir yerde ve paketlenmemiş olarak depolayın. Islak depolamayın.

## (TR) Kullanım Klavuzu

### Kullanım Ömrü:

Avrupa Birliği direktifi 89/686/EEC'ne göre bir kullanım ömrü vermemiz gerekmektedir. Kesin bir ömür vermek çok zor olmakla birlikte bu ürün için ilk kullanımından itibaren yaklaşık on yıllık gibi bir süre verilebilir. Lütfen şimdi sıralayacağımız unsurların güvenli kullanım ömrünü azaltacağını dikkate alın: genel yıpranma, aşınma, kapının doğru çalışmaması, kimyasallarla temas, mekanik bozulma/tahrifat, şiddetli darbe, yüksek ısılar, gün ışığı dahil uzun süre UV ışınlarına maruz kalma, sürtünme, kesikler ya da önerildiği şekilde bakım yapılmaması. Ürünün artık daha fazla güvenilir olmadığını düşündüğünüzde durumu daha da kötüleştirecek adımlar atmadan önce derhal KAYA ile temasa geçin.

### Taşıma:

Ürünün nakliyesi sırasında yukarıda sıralanan risklerden koruyun.

### K-4 A Çift Emniyetli Karabina

**Malzeme:** Alüminyum, Eloksallı

**Kilit mekanizması:** Çift Emniyetli

**Kapı açıklığı:** 60 mm

**Uzunluk:** 235 mm

**Ağırlık:** 452 g



23 kN

Bu ekipman kişisel düşüş tutucu sistemlerde, konumlandırma, iş alanı sınırlandırma, kurtarma ve tırmanma sistemlerinde bağlantı aparatı olarak kullanılmak amaçlıdır. Bu ekipmanın bir başka kişisel koruyucu ekipmanla kullanımı buradaki kullanım şartlarına ve ilgili standartlara uygun olmalıdır. Bir düşüş tutucu sistemde kullanıldığında, düşüş uzunluğunu etkileyeceği için ekipmanın boyu dikkate alınmalıdır.

### Kurulum (çizim 1):

**1.A.** Karabina her zaman kapısı kilitli olarak kullanılmalıdır. Bir karabinanın dayanımı kapısı açık olduğunda büyük ölçüde düşmektedir.

**1.B.** Tek elle kapının kilidi ve kapısı açılabilir. Karabinanın kapısı bırakıldığında karabinanın kilit mekanizması otomatik olarak kilitlenir. Kapıyı açmak için, avuç içiniz ile mekanizmayı içeri doğru ittiniz ve ardından parmaklarınız ile dili içeriye doğru çekin. Karabinayı kilitlemek için kapıyı ve kilit mekanizmasını bırakmak yeterlidir. Kapı otomatik olarak kapanacaktır. Kapının ve mekanizmanın düzgün kapanıp kilitlendiğini kontrol edin.

**1.C.** Hiçbir şey karabinanın hareketine engel olmamalıdır; her hangi bir dış baskı ya da zorlama karabinanın dayanımını azaltacaktır. Yükün karabinaya kapısından bindirilmesinden her zaman kaçının! Karabina kapalı olduğunda ve majör ekseninden yüklendiğinde en güçlüdür. Başka her hangi bir yönden yükleme gücünü azaltacaktır.

**1.D.** İniş aleti gibi bir metal aparat karabinanın kapısı üstünde levye gibi hareket edebilir. Bu tür bir alete karabinanın kapısına karşı konumlandırıp yük bindirmek kilit mekanizmasının kırılmasına neden olabilir. O zaman karabinanın kapısı açılabilir ve alet karabinadan ayrılabilir. Levye etkisine bağlı olarak, bir kişinin ağırlığı kilit sistemini kırmaya yeterli olabilir. Yükü bindirmeden önce aletin karabinayla uygun şekilde pozisyonlandırıldığından emin olun.

### Ankraj kullanımı için:

Doğru kullanım ve güvenli bir ankraj noktasına, bir alt sisteme (örneğin şok emici, lanyard ya da karabina) ve düşüş tutma sisteminin diğer bileşenlerine (**çizim 2.B, 2.C**) bağlantı için. **2.D'den 2.J'ye** kadar olan çizimlerde gösterilen durumlardan kaçının.

Sistemin ankraj noktası kullanıcının pozisyonunun üstünde konumlandırılmalı ve dayanımı EN 795'e uygun olmalıdır (> 15kN) (**çizim 2.A,**).

## (TR) Kullanım Klavuzu

### **Kontrol talimatları:**

Karabinanın kullanımdan önce düzgün çalışıp çalışmadığından emin olunması için kontrol edilmesi önerilir. Kontrol sırasında, yay hareketini geçersiz kılmak için kapı yavaşça bırakılmalıdır. Eğer kapı kaparken düzgün şekilde geri gelmiyorsa ya da kapının kilit sistemi tam ya da uygun çalışmıyorsa, karabina kullanılmamalıdır. Elle vida çevrilirken, tam olarak açılmalı ve kapatılmalıdır. Kısmen kilitli bir karabinayı asla kullanmayın. Otomatik kilitlenme tam olarak gerçekleşmelidir. Eğer bir karabina tam olarak kilitlenmemişse asla kullanmayın. Otomatik kilitlenme dış yardım olmadan tam olarak gerçekleşmelidir. Bazı ortamlarda, çamur, kum, boya, buz ve benzeri bulaşıcı maddeler otomatik kilit sisteminin çalışmasına engel olabilir. Eğer bu tür bir bulaşma olursa, temizledikten sonra, kapı mekanizmasını silikon bazlı bir yağla yağlayın.

**Not:** Denize yakın ortamlarda yıkama ve yağlama işlemlerinin her kullanımdan sonra yapılması önerilir. Eğer, yağlamadan sonra, sorun hala gitmediyse, karabina kullanımdan kaldırılmalıdır. Her kullanımdan önce, kullanım sırasında ve kullanım sonrasında gereken normal kontrollere ek olarak, bu ürün her 12 ayda bir uzman bir kişi tarafından kontrol edilmeli, bu kontrollerin sonuçları karabinanın kontrol formu ile kayıt altına alınmalıdır. Eğer aşağıdaki hasar / kusurlarda biri mevcutsa, karabina kullanımdan hemen kaldırılmalıdır.

1. Derin aşınma (cam beziyle silindikten sonra yok olmuyorsa)
2. Kapının perçininde gevşeklik varsa ya da düşmüşse
3. Karabinanın gövdesinde kapının yanlış konumlandırılması
4. Kapıda gevşeklik ya da hasar varsa
5. Karabinanın üstünde 1mm'i aşan çökmeler, çentikler, yıpranmalar varsa
6. Çatlak varsa, özellikle kapı ekseninde

Her hangi bir hasar ya da yıpranma olması durumunda ürün derhal hizmetten alınmalıdır. Eğer bir ürünle ilgili şüpheleriniz varsa, ONU KESİNLİKLE KULLANMAYIN. Güvenlik sistemindeki her ürün bir düşme sırasında zarar görebilir ve yeniden kullanmadan önce her zaman kontrol edilmelidir. Büyük bir düşüşten sonra o ürünü KULLANMAYA DEVAM ETMEYİN çünkü gözle görülebilen dış belirtiler olmasa bile üründe hasar oluşmuş olabilir.

**Uyarı:** Kullanmadan önce mutlaka kullanım talimatlarını okuyunuz ve anladığınızdan emin olunuz.

### **KAYA YAPI SAN. VE TİC. A. Ş.**

**Adres:** GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayırova 41480 KOCAELİ / TÜRKİYE

T: + 90 262 677 19 00

F: + 90 262 677 19 01

e-mail: info@kayasafety.com

web: www.kayasafety.com



## **Responsibility**

These instructions inform you about the correct use of the connector: read and keep these instructions. Adhere strictly to the following advice and recommendations :

- 1.** This equipment should be used only by trained and competent persons or the user should be under the direct supervision of a trained and competent person.
- 2.** Climbing, or any activity for which these product may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, use or maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death.
- 3.** It is user's responsibility at all time to ensure that he/she understand the correct and safe use of any equipment supplied by or through KAYA, uses it only for the purposes for which it is designed and practises all proper safety procedures.
- 4.** The manufacturer or supplier will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse.
- 5.** Your life depends on your equipment and on its history (use, storage, inspection, etc). Record and keep with these instructions: batch number, place and date of purchase, date when first used and checks, user's name and comments.
- 6.** For screw locking connector, it is recommended that the user does not have to attach and remove the connector frequently. At most 3-5 times per working day is our recommendation.
- 7.** The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations.
- 8.** Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur.
- 9.** For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. In addition, user must verify the free space required beneath he/she at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
- 10.** It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

**Note:** The present instructions concern only the following listed models : screw locking, automatic locking, double finger.

## **Use:**

The product should only be used as instructed and no alterations to it should be made. It may be used in conjunction with any appropriate equipment of suitable specification and EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece. Where possible this product should be treated as personal protective equipment. The minimum strength of the product covered by this manual when type tested new is in accordance with EN standard(s) applicable.



**Falls:**

Be aware that any product in the safety system can be damaged in a fall and consequently should always be examined for defects before re-use. The examination must be carried out by a competent person, and written confirmation that it is acceptable for re-use. If the product or any of the components part in the system exhibits sign of wear or defect, or if there is any doubt, replace it.

**Inspections:**

Immediately before use, the user should make a visual inspection of the equipment to ensure that it is in a serviceable condition. If any part of the equipment appears to be suffering from any defects, wear corrosion or contamination by chemicals, it should be withdrawn from service. The user's life depends on it.

**Chemicals:**

Avoid all contact with chemical reagents which could affect the performance of the product.

**Cleaning:**

Wash in warm water of domestic supply quality (maximum temperature 40 °C). Rinse and dry naturally in a warm room away from direct heat.

**Lubrication:**

Lubricate the gate mechanism with a silicone based lubricant. This should be carried out after cleaning.

**Note:** Cleaning and lubrication is recommended after every use in marine environment.

**Maintenance/Serviceing:**

In addition to the normal inspection required before use, this item of equipment should be periodically thoroughly examined by a competent person. Any item showing any defect should be withdrawn from service immediately. During the examination, pay particular attention to:

**Metal parts:**

General wear, corrosion, gate malfunction, chemical contamination, mechanical deformation/distortion;

**Storage:**

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

**Obsolescence:**

We are required by the EC Directive 89/686/EEC to give an obsolescence date. It is very difficult to be precise but a conservative estimate for this item of equipment is limited to a lifespan of ten years after first use. Please note that factors such as the following, will reduce the safe working life: general wear, corrosion, gate malfunction, chemical contamination, mechanical deformation/distortion, high impact load, high temperatures, prolonged exposure

### K-4 A Double Action Carabiner

**Material:** Aluminium, Anodized

**Locking mechanism:** Double Action

**Gate opening:** 60 mm

**Length:** 235 mm

**Weight :** 452 g



23 kN

This equipment is intended for use as a connector in personal fall arrest systems, work positioning, travel restraint rescue systems and climbing. The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall.

### Installation (drawing 1):

**1.A.** The connector must always be used with the gate locked. The strength of a connector is greatly reduced when the gate is open.

**1.B.** Unlocking and opening the gate single-handedly. The locking mechanism on the connector engages automatically when the connector's gate is released. To open the gate, depress locking mechanism with palm of hand and press in on the gate. To close and lock the gate, simply release the gate and locking mechanism. The gate will close and lock automatically. Check that the gate and sleeve have closed and locked properly.

**1.C.** Nothing must obstruct the free movement of the connector; any external stress, constraint, or support will reduce its strength. Always avoid loading a connector across its gate! The connector is strongest when it is closed and loaded along its major axis. Loading in any other direction reduces its strength.

**1.D.** A metal device, such as a descender, can act as a lever on the gate of a connector. Loading such a device when it is positioned against the gate of a connector may cause the locking sleeve to break. The connector gate may then open, and the device could become detached from the connector. Because of the lever effect, one person's weight can be enough to break the locking system. Verify proper positioning of the device in the connector before loading the system.

### For anchoring use :

For correct use and for connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard and a connector) and other components of a fall arrest system (drawing 2.B, 2.C). Avoid situations presented in drawing 2.D to 2.J. The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795 (> 15KN) (drawing 2.A.).

### Inspection instructions :

It is recommended that the connector is checked to ensure it is working properly before use. During the inspection, the gate should be released slowly in order to nullify the spring action. If the gate does not come back properly when closing, or the gate locking system functions incompletely or wrongly, the connector must not be used. When manually operating the screw, it has to be screwed and unscrewed completely. Never use a connector if it is just partially locked. The automatic closing must be carried out completely. Never use a connector if it is just partially locked. The automatic closing must be carried out completely, without any external aid. In certain environments, contaminants (mud, sand, paint, ice, etc.) can prevent the automatic locking system from working. If one of the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant.

**Note:**

Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the connector must be taken out of use. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be inspected by a competent person every 12 months; the recording of this check should be done on the inspection sheet of the connector.

If any of the following defects are present, the connector should be withdrawn from service immediately:

1. Deep corrosion (does not disappear after a light rubbing with glass paper).
2. Play or exit of the rivet from the gate.
3. Incorrect placement of the gate on the connector body.
4. Play or exit of the rotation axis of the gate.
5. General wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section; presence of dents on body; if the dent depth and/or if the reduction of the body section is greater than 1mm.
6. Presence of cracks particularly on the gate axis.

Any product or component showing any defect or wear, should be withdrawn from service immediately. If in doubt about a product, DO NOT USE IT. Each product in the safety system can be damaged during a fall and always must be inspected before using it again. DO NOT CONTINUE TO USE a product after a major fall, because damage may have occurred, even if no external signs are visible.

**Warning:** Read instruction manual carefully before usage.

**KAYA YAPI SAN. VE TİC. A. Ş.**

**Adres:** GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayırova 41480 KOCAELİ / TÜRKİYE

**T:** + 90 262 677 19 00

**F:** + 90 262 677 19 01

**e-mail:** info@kayasafety.com

**web:** www.kayasafety.com

